

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *En verder heeft een Zwitserse kolonel de kamer naast die van de lady betrokken* » (« *Et, plus loin => bien plus, un colonel suisse a occupé la chambre à côté de celle de la lady* »). Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes** **BE-**, **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-** **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais. On trouve donc la forme verbale « **BE**trokken », participe passé provenant de l'infinitif « **BE**trekken », lui-même construit sur l'infinitif « **TREKKEN** » qui fait l'objet des « *temps primitifs* » des verbes dits « forts ».

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Le participe passé « **BE**trokken » fait l'objet d'un **REJET**, derrière le complément (« *de kamer naast die van de lady* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase commençant par un complément (« *verder* »), cela engendre une **INVERSION** : le sujet « *een Zwitserse kolonel* » passe derrière le verbe « *heeft* ». On aurait pu avoir la variante suivante : « *een Zwitserse kolonel heeft de kamer naast die van de lady betrokken* ».



We moeten voorzichtig zijn, James! Jk zag hoe een gast iets in haar hand slopte... Daarna rende ze naar de garnalvisser! Misschien spioneert zij wel voor



Dat is al te gek! Jk kreeg een sooi an rende naar de garnalvisser om garnaal te bestellen voor James! Mijn James versta je?



Loop de dingen niet vooruit, Mathilde! Maar er is maar, Bertrand! Het spook dat steeds rond het graf van Mudfinger doolt, wordt door de stroopers beschermd!

En verder heeft een Zwitserse kolonel de kamer naast die van de lady betrokken!



Maak je geen zorgen, James! De kolonel is een deftige gast die mild sooien uitdeelt!



O... Ekskuseer, Kolonel!



Dat bewijst niets, Mathilde! Maar kijk daar komt hij! Jk zal vlug weten of hij betrouwbaar is!



Hier is zijn portefeuille!

Tij hebt vlugge vingers! Laat kijken!